

## 114 Travel Tips IV (旅行建议 IV) Aug 6,08

A. 在一连几期的节目中，我们都是通过对话来一起学习一些旅行中应当注意的事项。

V. 因为时间关系，上次的对话我们只讲解了一半，今天就继续来学习对话内容。

Dialogue	Points
<p>F. It was a great experience, despite the fact that I fell ill during the first three days.</p>	<p>A. 在上次的对话中，两人在谈论去埃及旅行的情况，其中一人三年前去过，并且觉得经历不错：It was a great experience.</p> <p>V. 然后他接着说：despite the fact that I fell ill during the first three days.</p> <p>A. 这是对前面一句话的转折，意思是“尽管我头三天病倒了。”</p> <p>V. 这里有两个语言点值得一提，一个是 fall ill，意思就是“病倒、生病”，后面还可接具体的病症，例如：                      fall ill with fever 生病发烧                      fall ill with cancer 患癌症</p> <p>V. 句中的第二个语言点是 despite 这一单词，它的意思是“尽管”，相当与连接短语 even though，不过 even though 后面接句子，而 despite 后面接名词。</p> <p>A. 所以句子用 even though 来做就是：even though I fell ill during the first three days.</p> <p>V. 对，为了更好地学习 despite 的用法，我们再来举两个例子，第一个是：Despite the terrible weather, we had a great vacation.</p> <p>A. 尽管天气很糟糕，我们假期过得很好。如果用 even though 就是：Even though the weather was terrible, we had a great vacation.</p> <p>V. 第二个例句 Despite the old age, Mr. Smith insisted on climbing to the top of the mountain.</p> <p>A. 尽管年岁已高，Smith 先生坚持爬到了山顶。如果用 even though 就是：Even though he is very old, Mr. Smith insisted on climbing to the top of the mountain.</p>
<p>V. What happened? Did you forget to get your</p>	<p>V. 回到对话内容，听说对方病了三天，</p>

<p>vaccinations before you left?</p>	<p>Vicky 问道 What happened?, 然后猜测道: Did you forget to get your vaccinations before you left?</p> <p>A. 你是不是动身前忘了去接种疫苗? 这虽 是问题, 但却是很好的建议, 在外出度假 前, 不妨了解一下是否该注射什么疫苗, 以 免身体方面出问题。</p> <p>V. 最好的建议当然来自家庭医生, 他会根 据目的地情况、出行季节、您的身体状况给 您提出建议。</p> <p>A. 如果是要出国旅行或度假, 一般建议在 动身前 4 周左右时间与家庭医生见面, 因为 如果需要接种疫苗, 我们的身体也要时间才 能产生免疫能力。</p> <p>V. 这里的 vaccination 就是“接种疫苗”, 拼法是[ ], 而它的原型 vaccine 是“疫 苗”, 拼法是[ ]。</p> <p>A. Vincent, 在我们的生活中每年都会听到 注射“流感疫苗”的建议, 这流感疫苗怎么 说呢?</p> <p>V. 流感疫苗的英文很简单: flu shot, 其中 的 shot 就是“注射”的意思。</p>
<p>F. No. It was the food I ate from the street vendors.</p>	<p>A. 好, 回到对话, 对方说出了生病的原 因: It was the food I ate from the street vendors.</p> <p>V. 原来是因为从街头小贩那里买的食物。 这里的 street vendor 就是“街头小贩”, 其 中 vendor 的拼法是[ ]。</p> <p>A. 我们平常在一些公共场所见到的投币式 自动售货机就叫 vending machine, vending 和 vendor 是同一个词源。</p>
<p>V. You should have been more careful, especially in a different environment.</p>	<p>V. 是的, 对方说 You should have been more careful, especially in a different environment. 你应当更加注意, 特别是在不同的环境。</p>
<p>F. Absolutely! Ever since then, I have been cautious and always take some medicine like antibiotics.</p>	<p>A. 对方也同意: Absolutely! (太对了!), 相信那次生病也是给他的一个教训。</p> <p>V. 没错, 他说 Ever since then, I have been</p>

	<p>cautious and always take some medicine like antibiotics.</p> <p>A. 从那以后，我就很谨慎，总是带上一些抗生素等药物。这里的 cautious 是形容词，意思是“谨慎的、小心的”。</p> <p>V. 出现的一种药物是 antibiotics（抗生素），拼法是[ ]。</p>
<p>V. That's a good idea. I'll do that too.</p>	<p>A. 这是很好的建议，That's a good idea. I'll do that too., 朋友们如果有出游计划，不妨也考虑这么做。</p>
<p>F. I would also suggest preparing a first aid kit.</p>	<p>V. 对方接着建议道：I would also suggest preparing a first aid kit.</p> <p>A. 我还建议准备一个急救包/箱，句中出现的 first aid 就是“急救”的意思。</p> <p>V. 而出现的 kit 意思就是“成套用具、工具包”。急救箱中最常见的物品想必是邦迪或创可贴 (band-aid)。</p> <p>A. 此外还有其它许多物品：如绷带、纱布、剪刀等等，在很多商店都有出售，其实不光出外旅行，在自己家中备一个急救箱也是十分有用的。</p>
<p>V. Yes. It's better to be safe than sorry.</p>	<p>V. 是的，就像对话中最后一句：It's better to be safe than sorry. 安全总比遗憾好。</p> <p>A. 也就是我们常说的：事后追悔不如事前稳妥。</p>